

2024 AD/01/UMAI – "Aquisição de sistema laser para integração em equipamentos FSW"	2024 AD/01/UMAI - Acquisition of a laser system for integration into FSW Equipment
Como primeiros outorgantes – [REDACTED] titular do cartão de cidadão nº [REDACTED] na qualidade de presidente do Conselho de Administração, e [REDACTED] Coordenador de Inovação e Transferência de Tecnologia, outorgando em nome do "INEGI – Instituto de Ciência e Inovação em Engenharia Mecânica e Engenharia Industrial" doravante também designado por INEGI ou primeira outorgante, com sede na rua Dr. Roberto Frias, n.º 400, 4200-465, freguesia de Paranhos, concelho do Porto, com o número de matrícula e de identificação de pessoa coletiva 501 814 957, matriculada na 3ª Conservatória do Registo Comercial do Porto - 3ª Secção Como segundos outorgantes – [REDACTED] na qualidade de representante legal, com poderes para tanto, outorgando em nome da "Laserline GmbH", doravante também designada por Laserline ou Segunda Outorgante, com sede social em Fraunhofer-Straße 5, 56218 Mülheim-Kärlich, Alemanha, com o número de identificação de pessoa coletiva DE184355976; E pelos primeiros outorgantes foi dito: - que o "INEGI – Instituto de Ciência e Inovação em Engenharia Mecânica e Engenharia	As first signatories – [REDACTED] holder of citizen card nr. [REDACTED] until 13.04.2029, as Chairman of the Board of Directors, and [REDACTED] [REDACTED] CI], Director of Innovation and Technology Transfer Coordination, signing on behalf of "INEGI - Instituto de Ciência e Inovação em Engenharia Mecânica e Engenharia Industrial" hereinafter also referred to as INEGI or first party, with head-office at Rua Dr. Roberto Frias, n.º 400, parish of Paranhos, municipality of Porto, with registration and VAT number 501 814 957, registered at the 3rd Commercial Registry Office of Porto - 3rd Section As second part signatories – [REDACTED] as legal representative, empowered to do so, signing on behalf of " Laserline GmbH " , hereinafter also referred to as Laserline or Second Part, with registered office at Fraunhofer-Straße 5, 56218 Mülheim-Kärlich, Germany, with tax identification number DE184355976; And by the first signatories it was stated: - that "INEGI - Instituto de Ciência e Inovação em Engenharia Mecânica e Engenharia Industrial", at the Executive Committee meeting of 12.02.2024, ratified at the following Board of Directors meeting - and following a direct award procedure carried out under the terms of sub-paragraph a),

Industrial”, na reunião da Comissão Executiva de 12.02.2024, ratificada na reunião do Conselho de Administração seguinte - e após procedimento por ajuste direto realizado nos termos da alínea a) do nº 1 do artigo 24º do Código dos Contratos Públicos (CCP), aprovado pelo Decreto-Lei nº 18/2008, de 29 de janeiro, devidamente atualizado, aberto por deliberação da Comissão Executiva do INEGI, na reunião de 08.01.2024, ratificada na reunião do Conselho de Administração seguinte – deliberou celebrar com a Laserline GmbH o contrato identificado em epígrafe, e aprovar a respetiva minuta, nos termos do disposto no artigo 98º, nº 1, do CCP nas seguintes condições: No decurso da prestação dos serviços, observar-se-á o disposto no presente título contratual, bem como no convite e caderno de encargos. Constituem também parte integrante do presente contrato os elementos constantes da cláusula 2ª do caderno de encargos, a declaração, nos termos da alínea a) do nº 1 do artigo 57º do CCP, e a proposta adjudicada. Em caso de dúvida, prevalecem o texto do presente contrato, o caderno de encargos, o convite e em último lugar a proposta adjudicada.	paragraph 1 of Article 24 of the Public Contracts Code (CCP), approved by Decree-Law 18/2008, of 29 January, duly updated, opened by resolution of the Executive Committee of INEGI, at the meeting of 08.01.2024, ratified at the following Board of Directors meeting - decided to enter into the contract identified above with DIENES, and to approve the respective draft, under the terms of the provisions of article 98, no. 1 of the CCP under the following conditions: During the provision of the services, the provisions of this contract title, as well as the invitation and specifications will be observed. The elements contained in clause 2 of the tender documents, the declaration, in accordance with paragraph a) of No. 1 of Article 57 of the CCP, and the awarded proposal also constitute an integral part of this contract. In case of doubt, the text of the present contract, the specifications, the invitation and lastly the awarded proposal shall prevail.
---	---

Cláusula 1.^a Objeto O presente contrato visa a “Aquisição de sistema laser para integração em equipamentos FSW” nos termos previstos no caderno de encargos, com observância das especificações técnicas e das disposições normativas constantes dos seus anexos.	Clause no. 1 Object The purpose of the present contract is the "Acquisition of a laser system for integration into FSW Equipment" under the terms foreseen in the specifications, in compliance with the technical specifications and normative dispositions contained in its annexes.
Cláusula 2.^a Vigência O contrato inicia-se na data da sua outorga, mantendo-se em vigor pelo período de 5 (cinco) meses sem prejuízo das obrigações acessórias que devam perdurar para além da cessação do contrato.	Clause no. 2 Term The contract is valid for a period of 5 (five) months, without prejudice to the other accessory obligations after the end of the contractual validity.
Cláusula 3.^a Preço O encargo total do presente contrato é de 111 270,00 (cento e onze mil, duzentos e setenta euros), acrescido de IVA à taxa legal em vigor, se legalmente devido.	Clause no. 3 Price The total cost of the present contract is 111 270,00 euros (one hundred and eleven thousand two hundred and seventy euros), plus VAT at the legal rate in force, if legally due

Cláusula 4.^a Pagamento O pagamento das faturas será efetuado até 60 (sessenta) dias após a receção das mesmas, que serão emitidas nos termos definidos no caderno de encargos: a) Nota de encomenda: 40% b) Receção: 30%, a pagar até 60 dias após a data de entrega, caso a receção seja atrasada por motivos não imputáveis ao adjudicatário. c) Após verificação da conformidade/comissionamento: 30%, a pagar até 60 dias após a data de entrega, caso o comissionamento/verificação não seja atrasada por motivos não imputáveis ao adjudicatário.	Clause no. 4 Payment The amounts payable by INEGI, under the terms of the preceding clause, must be paid within 30 (thirty) days of receipt by INEGI of the relevant invoices, which can be issued only after expiration of the obligation at stake, as described: a) Order form: 40% b) Reception: 30%. Payable latest 60 days from delivery date if reception is delayed for reasons not attributable to the contractor. c) After verification of compliance/commissioning: 30%. Payable latest 60 days from delivery date if compliance/commissioning is delayed for reasons not attributable to the contractor.
Cláusula 5.^a Gestor do contrato Para efeitos de acompanhamento da execução do contrato é designado Andreia Flores, nos termos do disposto no artigo 290º-A do CCP.	Clause no. 5 Contract Manager For the purpose of monitoring the execution of the contract, Andreia Flores is designated, under the terms of the provisions of Article 290-A of the CCP.

Cláusula 6.^a Proteção dos dados pessoais Por via da relação contratual existente, o adjudicatário, caso efetue o tratamento de dados pessoais por conta do adjudicante e/ou tenha acesso a dados pessoais, deverá apresentar garantias suficientes de execução de medidas técnicas e organizativas adequadas, para que o tratamento de dados pessoais satisfaça os requisitos da legislação nacional e comunitária aplicável, designadamente o Regulamento Geral de Proteção de Dados, Regulamento (EU) 2016/679, e assegure a defesa dos direitos e liberdades dos titulares dos dados.	Clause no. 6 Protection of personal data By virtue of the existing contractual relationship, the contractor, where it carries out the processing of personal data on behalf of the contractor and/or has access to personal data, shall provide sufficient guarantees to implement appropriate technical and organizational measures so that the processing of personal data meets the requirements of applicable national and EU law, in particular the General Data Protection Regulation, Regulation (EU) 2016/679, and ensures the protection of the rights and freedoms of data subjects.
Cláusula 7.^a Responsabilidade 1. Cada Parte compromete-se a cumprir, atempadamente, as suas obrigações ao abrigo do Contrato e será responsável perante a outra Parte por qualquer dano que seja diretamente causado pelo incumprimento da Parte em questão. 2. O adjudicatário é o único responsável pelos danos provocados a pessoas e bens originados pelo carácter defeituoso do fornecimento, ainda que resultantes de descuido, incúria ou má-fé dos agentes que tenha ao seu serviço, cabendo-lhe ressarcir os mesmos.	Clause no. 7 Liability 1. Each Party undertakes to meet, in a timely manner, its obligations under the Contract and shall be liable to the other Party for any damage which is directly caused by the non-compliance of the Party concerned, up to the limit of the insurance coverage. 2. The contractor is solely liable for the damages caused to people and goods by the defective nature of the supply, even if they arise from carelessness, negligence or bad faith of the agents at their service, being liable for reimbursing them.

Cláusula 8.^a Retenção Não será exigida prestação de caução no presente contrato.	Clause no. 8 Retention No security shall be required in the present contract.
Cláusula 9.^a Cessão da posição contratual 1. A segunda outorgante não poderá ceder a sua posição contratual ou qualquer dos direitos e obrigações decorrentes do presente contrato, sem autorização da primeira outorgante. 2. A autorização prevista no ponto anterior estará sempre sujeita ao estipulado no artigo 316º e seguintes do CCP.	Clause no. 9 Assignment of the contractual position 1. The second party may not assign its contractual position or any of its rights and obligations under the present contract without the authorization of the first party. 2. The authorization provided for in the previous clause shall always be subject to the stipulations of Article 316 and following articles of the CPC.

Cláusula 10.^a Resolução do contrato 1. O incumprimento, por uma das partes, dos deveres resultantes do presente contrato confere, nos termos gerais de Direito, à outra parte o direito de rescindir o contrato, sem prejuízo das correspondentes indemnizações legais. 2. Para efeitos do número anterior deverá ser atendido o disposto nas cláusulas 16^a e 17^a do caderno de encargos.	Clause no. 10 Termination of the contract 1. The non-fulfilment, by one of the parties, of the duties resulting from the present contract grants the other party the right to terminate the contract, under the general terms of Law, without prejudice to the corresponding legal indemnities. 2. For the purposes of the previous number, the provisions of clauses 16 and 17 of the specifications shall be taken into account.
Cláusula 11.^a Omissões Em tudo o que se encontrar omissa neste contrato e nos documentos anexos, fica o mesmo sujeito às condições estipuladas no CCP.	Clause no. 11 Omissions In all that is omitted in this contract and in the documents attached hereto, the same shall be subject to the conditions stipulated in the CCP.

Cláusula 12.^a Foro Em todas as questões emergentes do presente contrato, é competente o foro do Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto, renunciando a segunda outorgante ao foro de qualquer outra comarca. E pela segunda outorgante foi dito: - que teve conhecimento de todas as condições e cláusulas enunciadas no presente contrato, obrigando-se ao seu fiel cumprimento. Para além dos documentos juntos com a proposta e que aqui se dão por integralmente reproduzidos, foram, ainda, apresentados, pela segunda outorgante, os seguintes documentos: a) Declaração nos termos da alínea a) do nº 1 do artigo 81º, conforme Anexo II do CCP; b) Cópia dos certificados do registo criminal da entidade e de todos titulares dos órgãos sociais; c) Cópia da declaração de situação contributiva regularizada perante a Segurança Social; d) Cópia da certidão de situação tributária regularizada emitida pelos Serviços de Finanças;	Clause no. 12 Place of Jurisdiction In all matters arising from the present contract, the competent jurisdiction is the Administrative and Fiscal Court of Oporto, the second party renouncing any other jurisdiction. And by the second grantor it was said: - That he was aware of all the conditions and clauses set forth in the present contract, binding himself to its faithful compliance. In addition to the documents attached to the proposal and which are hereby fully reproduced, the following documents were also presented by the second party: a) Declaration in the terms of paragraph a) of no. 1 of article 81, in accordance with Annex II of the CCP; b) Copy of the criminal record certificates of the entity and of all the members of the company bodies c) Copy of the declaration of regularized tax situation before Social Security d) Copy of the tax clearance certificate issued by the Tax Office;
---	---

Feito no Porto em duas vias, uma para cada uma das outorgantes, ao dia 01 do mês de março do ano de 2024.	P'lo "INEGI – Instituto de Ciência e Inovação em Engenharia Mecânica e Engenharia Industrial" O presidente do Conselho de Administração, _____ O Diretor Coordenador, _____
Done at Oporto in two copies, one for each of the signatories, on day 01st of march in the year 2024.	P'la " Laserline GmbH " [Redacted Signature] [Redacted Name] Sales Director [Redacted Address]